

Cirkular

vom k. k. mähr. schles. Landes-Gubernium.

Vorschriften, welche bei Preisbewerbungen für öffentliche Bauten festgestellt sind.

Das k. k. Ministerium für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten erkennt die Nützlichkeit, für die Entwürfe zu öffentlichen Bauten von innerer oder äußerer Bedeutung eine öffentliche und allgemeine Preisbewerbung eintreten zu lassen. — Nur auf diesem Wege wird es jedem Talente im Baufache möglich werden, sich bemerklich zu machen, und der Regierung es erleichtern, die Künstler kennen zu lernen und die Befähigteren in ihren Wirkungskreis hineinzuziehen.

Von diesen Ansichten ausgehend, hat das k. k. Ministerium mit Erlaß vom 28. März l. J., Zahl 477, folgende Vorschriften bei Preisbewerbungen für öffentliche Bauten einseitigen festgestellt.

§. 1.

Das durch die Zeitungen bekannt zu machende Programm wird anzeigen, wo die Pläne über die

Cirkulár

od c. k. morawsko-slezského zemského gubernium.

Předpis o závodech o cenu při veřejných stavbách.

C. k. ministerium pro obchod, řemesla a veřejné stavby uznává za prospěšné, zavéstí obecný závod o cenu za plány k stavbám veřejným vnitřně neb zevnitřně důležitým. Ten tauto cestou bude vytečnickům w stavitelství možná, obrátiti na sebe pozornost, a usnadniti vláde, aby umělce poznala a schopnějši z nich potáhla w okres své činnosti.

Toto na zřeteli magje, vydalo c. k. ministerium přípisem od 28. března t. r., číslo 477, následující předpisy při závodech (ucházení se) o cenu při veřejných stavbách.

§. 1.

W programu, který se vydá w novinách, oznámí se, kde se bude moci nahlédnouti w plán místa, na

Deutlichkeit, auf welcher das Bauwerk hergestellt werden soll, eingesehen und copirt werden können, es wird die gestellte Aufgabe und die besondern Erfordernisse des Baues möglichst genau angeben, die Art und Gattung der zu verwendenden Hauptmaterialien, so wie die Anzahl und die Art der Pläne und deren Maßstab bezeichnen und die für den Bau ausgeworfene Summe andeuten, ferner die Einreichungstermine, die Zeit der Ausstellung, den Tag der Entscheidung festsetzen, und das Honorar für den Preisentwurf aussprechen.

§. 2.

Anrecht auf die Preisbewerbung hat jeder einheimische und fremde Künstler.

§. 3.

Alle eingesendeten, von den Bewerbern zu unterschreibenden Entwürfe werden vor der Bauerteilung öffentlich ausgestellt, und zwar mindestens während dreier Tage.

§. 4.

Die Commission zur Beurtheilung der eingereichten Entwürfe wird von den betreffenden politischen Behörden und in der Regel in der Art zusammengesetzt, daß der Vorsitzende und Schriftführer, und die eine Hälfte der Mitglieder aus Beamten, die andere Hälfte aber aus nicht unmittelbar im Staatsbaudienste stehenden Fachmännern ge-

némž se stavenj bude mēti zříditi a kde se bude moci plán obregšowati; w něm udá se obširně úkol a čeho zwláštne k stawbě potřeba, způsob a powaha stawiva, kterého se bude mēti použiti, počet a způsob plánů i gich mjra a summa na stawbu ustanowená, mimo to udá se lhůta, kdy se plán má zadati, čas, kdy budou wystawen, den, kdy o něm bude rozhodnuto, a odměna za návrh, který bude přigat.

§. 2.

Právo, ucházeti se o cenu, má každý umělec, domácí i cizí.

§. 3.

Než se stavenj powolj, wystawj se návrhy podané veřejně negméně po tři dni; každý zasílatel musj návrh swůg podepsati.

§. 4.

Kommissie k posuzowánj návrhů zadaných sestawj se od politického auradu a sice krom neobychěgných připadnostj tak, že se wywolj předsedce a pjsač a gedna polowice aurdu z auradnjků, druhá pak polowice ze znalců, genž negsau přímo w

wählt wird. Der Schriftführer ist nicht stimmberechtigt.

§. 5.

Die Beurtheilung der Entwürfe geschieht in doppelter Weise: durch eine Vorprüfung und durch ein Schiedsgericht.

§. 6.

Der Zweck der Vorprüfung ist, zu untersuchen, ob die Bedingungen des Programms von den Preisbewerbern erfüllt sind und von jenen Projecten, bei denen es der Fall ist, die beigelegten Kostenüberschläge richtig stellen zu lassen. Die Ueberschreitung der im Programme angegebenen Bausumme um mehr als 10 pCt. schließt den betreffenden Entwurf von der Preisbewerbung aus, die Gutachten der Commission über die Erfüllung oder Nichterfüllung der im Programme gegebenen Bedingungen mit der revidirten Anschlagssumme werden bei der Ausstellung jeder einzelnen Preisarbeit beigelegt.

§. 7.

Nach der öffentlichen Ausstellung tritt die Commission als Schiedsgericht zusammen und beginnt die Verhandlung mit dem Vernehmen der Concurrenten, welche berechtigt sind, die Motive ihrer Entwürfe kurz zu entwickeln. Abwesende Concurrenten können hiezu einen Bevollmächtigten wählen. Dann folgt die Beurtheilung selbst, an der nur die Mitglieder der Commission Theil

nehmen. Der Schriftführer ist nicht stimmberechtigt.

§. 5.

Návrhy posuzugi se dwogim způsobem: zkauffkau přednj a autadem rozsudnjm.

§. 6.

Při zkauffce přednj wysetruge se, zdalž záwodnjci o cenu zadost učinili wýminkám programu, aby se při návrzich, při nichž se to stalo, přiložený rozpočet wýloh mohl nechat ztwarditi. Překročili se wýlohy w programu udané o wíce než 10 procent, wylučuge se návrh od závodu o cenu; zdánj kommisse, gsau-li wýminky w programu ustanowené wplněny čili nic, připogi se i s přehlednutým rozpočtem wýloh při wystawenj gedné každé práce o odměnu.

§. 7.

Po veřejném wystawenj sestaupi se kommisse co saud rozsudnj a započně gednánj wyptáwánjm konkurentů, genž magj prawo, rozložiti w krát-kosti důwody své. Konkurenti wzda-lenj mohau poslati za sebe plnomocnj-ky. Na to posuzugi se návrhy, a sice gen od audů kommisse, kterjž negprw z pracj ku závodu připustěných wětšinou hlasů wyberau tři neg-wýtečnejši, a posaudiwšse poznowu

nehmen können, welche vorerst aus den zur Mitbewerbung zugelassenen Arbeiten durch Stimmenmehrheit Drei als die vorzüglichsten Entwürfe wählen und nach einer erneuerten Beurtheilung dieser drei Entwürfe ebenfalls durch Stimmenmehrheit den Preisentwurf bestimmen.

§. 8.

Sollte kein Entwurf vollkommen entsprechen, so wird über die Nothwendigkeit einer neuen Preisbewerbung abgestimmt.

§. 9.

Vorzüglich ausgezeichnete Entwürfe, die wegen Nichterfüllung der Bedingungen von der Bewerbung ausgeschlossen werden mußten, dürfen vom Schiedsgerichte durch Stimmenmehrheit zur Beachtung empfohlen, und es kann das Ansuchen auf eine Entschädigung für diese Arbeiten gestellt werden.

§. 10.

Ueber die Verhandlung soll ein Protokoll verfaßt, und dieses Protokoll muß nebst den gewählten vorzüglichsten drei Entwürfen, so wie jenen, welche laut §. 9 zur Beachtung empfohlen werden, der betreffenden Behörde eingeschendet werden, welche über die Ausführung zu entscheiden hat.

§. 11.

Der Künstler, dem der Preis zuerkannt worden ist, hat deshalb keinen Anspruch auf die Leitung des

tyto tři návrhy, opět většinou hlasů ustanoví návrh, genž obdrží odměnu.

§. 8.

Nečin-li žádný návrh zádošť, hlasuje se, geli potřeba, vyslati nový závod o odměnu.

§. 9.

Obzvláštěné výtečné návrhy, genž nečinily zádošť výmjnkám, a za tau přejinou musily se od závodu vyloučiti, může saud rozsudnj většinou hlasů schváliti, aby na ně obrácena byla pozornost, a může žádati za ně o náhradu.

§. 10.

D gednání vede se protokol, a possle se pak s negvýtečnejšimi třemi návrhy, a s těmi, gež komisse dle §. 9. schválila ku povšimnutí, auradu, kterjž rozhoduge o wyvedení návrhu.

§. 11.

Umělec, genuž se přikne odměná, nemá proto geště práva, by wedl stavbu; povoluge se mu vsak,

Baues, es bleibt ihn aber die ar-
tistische Mitwirkung durch die Ver-
fertigung der Detail-Bauzeichnung ge-
stattet.

§. 12.

Wenn sich jedoch nach Feststel-
lung der Bauzeichnung und Ver-
fassung der detaillirten Kostenan-
schläge eine aus der architektonischen
Ausbildung hervorgehende Ueber-
schreitung der bestimmten Bausum-
me um mehr als 20 pSt. ergeben
würde, so verliert selbst im Falle
der Genehmigung dieser Mehraus-
gabe der Verfasser jedes Anrecht auf
die Mitwirkung bei der Ausführung
seiner Pläne.

Das k. k. Ministerium versieht
sich einerseits, das für alle jene Bau-
objecte, für welche der Concurrenz-
weg zulässig ist, derselbe auch ge-
wählt werde, so wie andererseits bei
solchen Preisbewerbungen für Pläne
zu öffentlichen Bauten strenge auf
die Beobachtung der gegebenen Vor-
schriften geachtet werde.

Brünn am 13. April 1849.

Der m. sch. Landes-Chef:
Leopold Graf
Lazansky.



by podal podrobné rysy stavení a
umělecky k wywedení příspěl.

§. 12.

Přetročili se wšak po ztvoření
rysu stavy a zhotovení podrobných
návrhů wýloh za příčinou stavitel-
ského provedení summa k stavení
ustanowená o 20 procent, pozbude
půwodce návrhu, i kdyby se wětsí
tato wýloha schwálila, práwa úča-
stnosti při wywádění plánů swých.

C. k. ministerium naděje se za
gedno, že při wšech stavbách, při
nichž se konkurence připausstí, cesta
konkurence se wywolí, za druhé pak,
že při ucházení se o odměnu za plá-
ny ku stavbám wěregným náležité
zachowáwati se budau dané předpisy.

W Brně 13. dubna 1849.

C. k. m. st. správce zemský:
Leopold hrabě
Lazansky.



007.623

in der Naturgeschichte der Pflanzen
am 1. April 1818.

Das ist die Beschreibung der
Pflanze, die in der Naturgeschichte
am 1. April 1818.

2. 12.

2. 12.

Die Pflanze ist eine
aus der Naturgeschichte
am 1. April 1818.

Die Pflanze ist eine
aus der Naturgeschichte
am 1. April 1818.

Die Pflanze ist eine
aus der Naturgeschichte
am 1. April 1818.

Die Pflanze ist eine
aus der Naturgeschichte
am 1. April 1818.

am 1. April 1818.

am 1. April 1818.

am 1. April 1818.

am 1. April 1818.